



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/SBI/2007/L.18/Add.1
17 May 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Двадцать шестая сессия

Бонн, 7-18 мая 2007 года

Пункт 15 b) повестки дня

Административные и финансовые вопросы

Бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов

Бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов

Проект выводов, предложенный Председателем

Добавление

Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению

Вспомогательный орган по осуществлению на своей двадцать шестой сессии принял решение рекомендовать Конференции Сторон для принятия на ее тринадцатой сессии следующий проект решения:

Проект решения -/СР.13

Бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 4 финансовых процедур Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов, представленный Исполнительным секретарем²,

¹ См. решение 15/СР.1, приложение I.

² См. FCCC/SBI/2007/8 и Add.1 и 2.

1. *одобряет* бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов в размере 54 031 584 долл. США (41 172 068 евро) на цели, указанные в таблице 1 ниже;
2. *с удовлетворением отмечает* годовой взнос правительства принимающей страны в размере 766 938 евро в счет покрытия запланированных расходов;
3. *одобряет* заимствование 2 млн. долл. США из неизрасходованных остатков или взносов (перенос) с предыдущих финансовых периодов для покрытия части бюджета на 2008-2009 годы;
4. *одобряет* штатное расписание (таблица 2 ниже) в рамках бюджета по программам;
5. *отмечает*, что бюджет по программам содержит позиции, касающиеся Конвенции, а также Киотского протокола;
6. *утверждает* ориентировочную шкалу взносов на 2008 и 2009 годы, содержащуюся в приложении к настоящему решению, при покрытии 63,2% ориентировочных взносов, указанных в таблице 1 ниже;
7. *предлагает* Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола, на ее третьей сессии одобрить элементы рекомендуемого бюджета, применяющиеся к Киотскому протоколу;
8. *одобряет* смету непредвиденных расходов на обслуживание конференций в размере 7 710 600 долл. США, которая будет добавлена к бюджету по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов в том случае, если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций примет решение не выделять средства для этой деятельности по линии регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (см. таблицу 3 ниже);
9. *просит* Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций принять на ее шестьдесят второй сессии решение по вопросу о покрытии расходов на обслуживание конференций по линии регулярного бюджета;
10. *просит* Исполнительного секретаря в случае необходимости представить Вспомогательному органу по осуществлению доклад о выполнении положений пункта 8 выше;
11. *уполномочивает* Исполнительного секретаря производить перераспределение средств между основными статьями ассигнований, указанными в таблице 1 ниже, в общих пределах не более 15% от совокупной сметы расходов по данным статьям ассигнований при условии применения дополнительного потолка в размере до -25% от суммы по каждой такой статье бюджетных ассигнований;
12. *постановляет* поддерживать резерв оборотного капитала на уровне 8,3% от сметы расходов;
13. *предлагает* всем Сторонам Конвенции принять к сведению, что в соответствии с пунктом 8 b) финансовых процедур взносы в основной бюджет подлежат выплате ежегодно к 1 января, и оперативно и в полном объеме выплатить за 2008 и 2009 годы взносы, необходимые для финансирования расходов, утвержденных в пункте 1 выше, за вычетом взносов, указанных в пункте 2 выше, а также любые взносы, которые потребуются для финансирования расходов, вытекающих из решений, упомянутых в пункте 8 выше;

14. *принимает к сведению* определенную Исполнительным секретарем смету потребностей в финансировании Целевого фонда для участия в процессе РКИКООН (5 650 000 долл. США на двухгодичный период 2008-2009 годов) (см. таблицу 4 ниже) и призывает Стороны внести взносы в этот фонд;

15. *принимает к сведению* определенную Исполнительным секретарем смету потребностей в финансировании Целевого фонда для вспомогательной деятельности (19 930 187 долл. США на двухгодичный период 2008-2009 годов) (см. таблицу 5 ниже) и призывает Стороны внести взносы в этот фонд;

16. *просит* Исполнительного секретаря представить Конференции Сторон на ее четырнадцатой сессии доклад о поступлениях и исполнении бюджета и предложить любые коррективы, которые, возможно, потребуется внести в бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов;

17. *просит* Исполнительного секретаря при подготовке в будущем проектов предложений по бюджету представлять их в такой же форме и с таким же уровнем детализации, как и в предыдущем двухгодичном периоде³, и представлять эти предложения своевременно.

³ FCCC/SBI/2005/8 и Add.1.

**Таблица 1. Предлагаемый основной бюджет по программам
на 2008-2009 годы в разбивке по программам**

Расходы	2008	2009	Итого за 2008–2009	
	(долл. США)	(долл. США)	(долл. США)	(евро ^а)
А. Ассигнования на программы^б				
РУ	2 121 798	2 161 693	4 283 491	3 264 020
ПИДА	4 624 557	4 541 167	9 165 724	6 984 282
ФТП	2 848 304	2 919 524	5 767 828	4 395 085
АТН	2 846 267	2 905 301	5 751 568	4 382 695
МУР	1 371 438	1 411 333	2 822 666	2 120 472
ПВ	1 950 152	1 990 047	3 940 199	3 002 432
КЗИС	761 007	761 007	1 522 014	1 159 775
СКО	1 610 290	1 644 377	3 254 667	2 480 056
ИС	4 153 567	3 951 331	8 104 898	6 175 932
АС ^с	--	--	--	--
В. Общие секретариатские оперативные расходы^д	1 607 266	1 607 250	3 214 516	2 449 461
Расходы на программы (А + В)	23 894 646	23 893 030	47 787 676	36 414 210
С. Расходы на поддержку программ (накладные расходы) ^е	3 106 304	3 106 094	6 212 398	4 733 847
Д. Резерв оборотного капитала ^ф	31 510	0	31 510	24 011
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ (А + В + С + Д)	27 032 460	26 999 124	54 031 584	41 172 068
Поступления				
Взнос правительства принимающей страны ^г	1 006 480	1 006 480	2 012 961	1 533 876
Неизрасходованный остаток или взносы за предыдущие финансовые периоды (перенос)	1 000 000	1 000 000	2 000 000	1 524 000
Ориентировочные взносы	25 025 980	24 992 644	50 018 623	38 114 192
ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ	27 032 460	26 999 124	54 031 584	41 172 068

^а Используемый обменный курс (1 долл. США = 0,762 евро) представляет собой средний курс за период с января по март 2007 года.

^б Программы: Руководство и управление (РУ); Представление информации, данные и анализ (ПИДА); Финансовая и техническая поддержка (ФТП); Адаптация, технология и наука (АТН); Механизмы устойчивого развития (МУР); Правовые вопросы (ПВ); Канцелярия заместителя Исполнительного секретаря (КЗИС); Служба конференционного обслуживания (СКО); Информационная служба (ИС) и Административная служба (АС).

^с АС финансируется за счет накладных расходов.

^д Общие секретариатские оперативные расходы покрываются АС.

^е Для административной поддержки использовалась стандартная ставка в 13%, применяемая Организацией Объединенных Наций.

^ф В соответствии с финансовыми процедурами (решение 15/СР.1, приложение I, пункт 14) резерв оборотного капитала будет увеличен до 2 303 578 долл. США в 2008 году и будет сохраняться на этом же уровне в 2009 году.

^г Эквивалентная сумма в размере 766 938 евро по среднему обменному курсу за период с января по март 2007 года.

Таблица 2. Должности, финансируемые из основного бюджета, в секретариате в целом, в течение двухгодичного периода 2008-2009 годов

	2008	2009
Категория специалистов и выше^a		
ПГС	1	1
Д-2	3	3
Д-1	6	6
С-5	12	12
С-4	24	24
С-3	32	32
С-2	10	10
Итого по категории специалистов и выше	88	88
Итого по категории общего обслуживания	52,5	53,5
ВСЕГО	140,5^b	141,5^b

^a Помощник Генерального секретаря (ПГС), директор (Д), специалисты (С).

^b Должны быть заморожены две должности Д-1 и одна должность С-3.

Таблица 3. Потребности в ресурсах для покрытия непредвиденных расходов на конференционное обслуживание
(в тыс. долл. США)

Статья расходов	2008	2009	Итого на 2008–2009
Устный перевод ^a	1 015,3	1 045,8	2 061,1
Документация ^b			
Письменный перевод	1 500,2	1 545,2	3 045,4
Публикация и распространение	464,4	478,4	942,8
Поддержка в целях обслуживания заседаний ^c	245,6	253,0	498,6
Итого	3 225,5	3 322,3	6 547,8
Расходы по поддержке программ	419,3	431,9	851,2
Резерв оборотного капитала	302,5	9,1	311,6
ВСЕГО	3 947,4	3 763,3	7 710,6

Примечание: Для расчета ассигнований на непредвиденные расходы по обслуживанию конференций использовались следующие допущения:

- предполагаемое число заседаний, обеспечиваемых устным переводом, не будет превышать 40 в течение каждой сессии;
- предполагаемый объем документации основывается на среднем показателе за период 1997-2006 годов и на прогнозах в отношении дополнительных потребностей в связи с представлением информации в 2008-2009 годах, при этом ежегодно будут переводиться и редактироваться примерно 1 600 стр., а ежегодный общий объем документации для публикации и распространения составит примерно 5 100 стр. Предполагается, что каждая страница будет тиражироваться примерно в

2 000 экземплярах для документов общего характера и в 100 экземплярах для документов ограниченного распространения;

- поддержка в целях обслуживания заседаний включает персонал, обычно выделяемый Отделом по обслуживанию конференций Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве для координации в ходе сессий и оказания поддержки службам устного перевода, письменного перевода и издания документов;
- в целом использованные показатели являются консервативными и применяются на основе допущения о том, что в течение двухгодичного периода не произойдет какого-либо значительного увеличения объема потребностей.

^a Включая доклады, путевые расходы и суточные для устных переводчиков.

^b Включая все расходы, связанные с обработкой пресессионной, сессионной и послесессионной документации; расходы на письменный перевод включают редактирование и машинописные работы.

^c Включает оклады, путевые расходы и суточные для сотрудников по обслуживанию конференций, а также расходы на перевозки и связь.

Таблица 4. Потребности в ресурсах Целевого фонда для участия в процессе РККООН на двухгодичный период 2008-2009 годов
(в тыс. долл. США)

Статья расходов	2008	2009
Оказание поддержки имеющим на это право Сторонам в обеспечении участия одного делегата в работе двух сессий продолжительностью в две недели каждый год ^a	1 700,0	1 700,0
Оказание поддержки в обеспечении участия второго делегата от каждой наименее развитой страны и каждого малого островного развивающегося государства в работе двух сессий продолжительностью в две недели каждый год ^{a, b}	800,0	800,0
Итого	2 500,0	2 500,0
Расходы по поддержке программ	325,0	325,0
ВСЕГО	2 825,0	2 825,0

^a Одна двухнедельная сессия Вспомогательных органов и одна двухнедельная сессия КС, КС/СС и вспомогательных органов.

^b Поддержка участия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в соответствии с пунктом 18 решения 16/СР.9.

Таблица 5. Потребности в ресурсах Целевого фонда для вспомогательной деятельности на двухгодичный период 2008-2009 годов

Деятельность, которая будет осуществляться секретариатом	Расходы (в долл. США)	Расходы (в евро ^а)
Конвенция		
База данных о кадастрах выбросов парниковых газов и программное обеспечение для процесса рассмотрения	1 193 168	909 194
Поддержка в подготовке национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, и Консультативной группы экспертов	353 688	269 510
Поддержка Группы экспертов по наименее развитым странам в 2008–2009 годах	947 196	721 763
Поддержка осуществления Найробийской программы работы в области воздействий, уязвимости и адаптации к изменению климата и любых других мер в контексте решения I/CP.10	1 712 584	1 304 989
Поддержка осуществлению рамок для передачи технологии и работы Группы экспертов по передаче технологий или ее приемника	1 209 792	921 862
Аналитическая и методологическая работа	989 292	753 841
Обновление Руководств по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата	217 000	165 354
Итого	6 622 720	5 046 513
Киотский протокол		
Разработка и ведение системы базы данных для ежегодной компиляции и учета кадастров выбросов и установленных количеств согласно Киотскому протоколу	881 376	671 609
Поддержка операций, связанных с совместным осуществлением	3 982 460	3 034 635
Поддержка Комитета по соблюдению	695 650	530 085
Итого	5 559 486	4 236 328
Конвенция и Киотский протокол		
Деятельность по оказанию поддержки процессу экспертного рассмотрения согласно Конвенции и Киотскому протоколу: подготовка групп экспертов и совещания ведущих экспертов по рассмотрению	711 792	542 386
Поддержка дополнительных мандатов, связанных с финансовым сотрудничеством	1 137 584	866 839
Поддержка укрепления потенциала в развивающихся странах	832 792	634 588
Поддержка осуществления статьи 6 Конвенции	703 000	535 686
Поддержка информационно-пропагандистской деятельности	968 376	737 903
Портал вебсайта РКИКООН на испанском и французском языках	150 000	114 300
Осуществление плана преемственности и спасения данных в случае аварии	951 584	725 107
Итого	5 455 128	4 156 808
Общая смета расходов	17 637 334	13 439 649
<i>Расходы на поддержку программ (13%)</i>	<i>2 292 853</i>	<i>1 747 154</i>
ВСЕГО	19 930 187	15 186 803

^a Используемый обменный курс (1 долл. США = 0,762 евро) представляет собой средний курс за период с января по март 2007 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Ориентировочная шкала взносов Сторон Конвенции на двухгодичный период
2008-2009 годов

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2008 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2008 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2009 год
Афганистан	0,001	0,001	0,001
Албания	0,006	0,006	0,006
Алжир	0,085	0,083	0,083
Ангола	0,003	0,003	0,003
Антигуа и Барбуда	0,002	0,002	0,002
Аргентина	0,325	0,317	0,317
Армения	0,002	0,002	0,002
Австралия	1,787	1,743	1,743
Австрия	0,887	0,865	0,865
Азербайджан	0,005	0,005	0,005
Багамские Острова	0,016	0,016	0,016
Бахрейн	0,033	0,032	0,032
Бангладеш	0,010	0,010	0,010
Барбадос	0,009	0,009	0,009
Беларусь	0,020	0,020	0,020
Бельгия	1,102	1,075	1,075
Белиз	0,001	0,001	0,001
Бенин	0,001	0,001	0,001
Бутан	0,001	0,001	0,001
Боливия	0,006	0,006	0,006
Босния и Герцеговина	0,006	0,006	0,006
Ботсвана	0,014	0,014	0,014
Бразилия	0,876	0,854	0,854
Болгария	0,020	0,020	0,020
Буркина-Фасо	0,002	0,002	0,002
Бурунди	0,001	0,001	0,001
Камбоджа	0,001	0,001	0,001
Камерун	0,009	0,009	0,009
Канада	2,977	2,904	2,904
Кабо-Верде	0,001	0,001	0,001
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	0,001
Чад	0,001	0,001	0,001
Чили	0,161	0,157	0,157
Китай	2,667	2,602	2,602
Колумбия	0,105	0,102	0,102
Коморские Острова	0,001	0,001	0,001
Конго	0,001	0,001	0,001
Острова Кука	0,001	0,001	0,001
Коста-Рика	0,032	0,031	0,031
Кот-д'Ивуар	0,009	0,009	0,009
Хорватия	0,050	0,049	0,049
Куба	0,054	0,053	0,053
Кипр	0,044	0,043	0,043
Чешская Республика	0,281	0,274	0,274
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,007	0,007	0,007

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2008 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2008 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2009 год
Демократическая Республика Конго	0,003	0,003	0,003
Дания	0,739	0,721	0,721
Джибути	0,001	0,001	0,001
Доминика	0,001	0,001	0,001
Доминиканская Республика	0,024	0,023	0,023
Эквадор	0,021	0,020	0,020
Египет	0,088	0,086	0,086
Сальвадор	0,020	0,020	0,020
Экваториальная Гвинея	0,002	0,002	0,002
Эритрея	0,001	0,001	0,001
Эстония	0,016	0,016	0,016
Эфиопия	0,003	0,003	0,003
Европейское сообщество	2,500	2,500	2,500
Фиджи	0,003	0,003	0,003
Финляндия	0,564	0,550	0,550
Франция	6,301	6,146	6,146
Габон	0,008	0,008	0,008
Гамбия	0,001	0,001	0,001
Грузия	0,003	0,003	0,003
Германия	8,577	8,366	8,366
Гана	0,004	0,004	0,004
Греция	0,596	0,581	0,581
Гренада	0,001	0,001	0,001
Гватемала	0,032	0,031	0,031
Гвинея	0,001	0,001	0,001
Гвинея-Биссау	0,001	0,001	0,001
Гайана	0,001	0,001	0,001
Гаити	0,002	0,002	0,002
Гондурас	0,005	0,005	0,005
Венгрия	0,244	0,238	0,238
Исландия	0,037	0,036	0,036
Индия	0,450	0,439	0,439
Индонезия	0,161	0,157	0,157
Иран (Исламская Республика)	0,180	0,176	0,176
Ирландия	0,445	0,434	0,434
Израиль	0,419	0,409	0,409
Италия	5,079	4,954	4,954
Ямайка	0,010	0,010	0,010
Япония	16,624	16,216	16,216
Иордания	0,012	0,012	0,012
Казахстан	0,029	0,028	0,028
Кения	0,010	0,010	0,010
Кирибати	0,001	0,001	0,001
Кувейт	0,182	0,178	0,178
Кыргызстан	0,001	0,001	0,001
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,001	0,001	0,001
Латвия	0,018	0,018	0,018
Ливан	0,034	0,033	0,033
Лесото	0,001	0,001	0,001

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2008 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2008 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2009 год
Либерия	0,001	0,001	0,001
Ливийская Арабская Джамахирия	0,062	0,060	0,060
Лихтенштейн	0,010	0,010	0,010
Литва	0,031	0,030	0,030
Люксембург	0,085	0,083	0,083
Мадагаскар	0,002	0,002	0,002
Малави	0,001	0,001	0,001
Малайзия	0,190	0,185	0,185
Мальдивские Острова	0,001	0,001	0,001
Мали	0,001	0,001	0,001
Мальта	0,017	0,017	0,017
Маршалловы Острова	0,001	0,001	0,001
Мавритания	0,001	0,001	0,001
Маврикий	0,011	0,011	0,011
Мексика	2,257	2,202	2,202
Микронезия (Федеративные штаты)	0,001	0,001	0,001
Молдова	0,001	0,001	0,001
Монако	0,003	0,003	0,003
Монголия	0,001	0,001	0,001
Черногория	0,001	0,001	0,001
Марокко	0,042	0,041	0,041
Мозамбик	0,001	0,001	0,001
Мьянма	0,005	0,005	0,005
Намибия	0,006	0,006	0,006
Науру	0,001	0,001	0,001
Непал	0,003	0,003	0,003
Нидерланды	1,873	1,827	1,827
Новая Зеландия	0,256	0,250	0,250
Никарагуа	0,002	0,002	0,002
Нигер	0,001	0,001	0,001
Нигерия	0,048	0,047	0,047
Ниуэ	0,001	0,001	0,001
Норвегия	0,782	0,763	0,763
Оман	0,073	0,071	0,071
Пакистан	0,059	0,058	0,058
Палау	0,001	0,001	0,001
Панама	0,023	0,022	0,022
Папуа-Новая Гвинея	0,002	0,002	0,002
Парагвай	0,005	0,005	0,005
Перу	0,078	0,076	0,076
Филиппины	0,078	0,076	0,076
Польша	0,501	0,489	0,489
Португалия	0,527	0,514	0,514
Катар	0,085	0,083	0,083
Республика Корея	2,173	2,120	2,120
Румыния	0,070	0,068	0,068
Российская Федерация	1,200	1,171	1,171
Руанда	0,001	0,001	0,001
Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	0,001

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2008 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2008 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2009 год
Сент-Люсия	0,001	0,001	0,001
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	0,001
Самоа	0,001	0,001	0,001
Сан-Марино	0,003	0,003	0,003
Сан-Томе и Принсипи	0,001	0,001	0,001
Саудовская Аравия	0,748	0,730	0,730
Сенегал	0,004	0,004	0,004
Сербия	0,021	0,020	0,020
Сейшельские Острова	0,002	0,002	0,002
Сьерра-Леоне	0,001	0,001	0,001
Сингапур	0,347	0,338	0,338
Словакия	0,063	0,061	0,061
Словения	0,096	0,094	0,094
Соломоновы Острова	0,001	0,001	0,001
Южная Африка	0,290	0,283	0,283
Испания	2,968	2,895	2,895
Шри-Ланка	0,016	0,016	0,016
Судан	0,010	0,010	0,010
Суринам	0,001	0,001	0,001
Свазиленд	0,002	0,002	0,002
Швеция	1,071	1,045	1,045
Швейцария	1,216	1,186	1,186
Сирийская Арабская Республика	0,016	0,016	0,016
Таджикистан	0,001	0,001	0,001
Таиланд	0,186	0,181	0,181
Бывшая югославская Республика Македония	0,005	0,005	0,005
Того	0,001	0,001	0,001
Восточный Тимор	0,001	0,001	0,001
Тонга	0,001	0,001	0,001
Тринидад и Тобаго	0,027	0,026	0,026
Тунис	0,031	0,030	0,030
Турция	0,381	0,372	0,372
Туркменистан	0,006	0,006	0,006
Тувалу	0,001	0,001	0,001
Уганда	0,003	0,003	0,003
Украина	0,045	0,044	0,044
Объединенные Арабские Эмираты	0,302	0,295	0,295
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	6,642	6,479	6,479
Объединенная Республика Танзания	0,006	0,006	0,006
Соединенные Штаты Америки	22,000	21,460	21,460
Уругвай	0,027	0,026	0,026
Узбекистан	0,008	0,008	0,008
Вануату	0,001	0,001	0,001
Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,200	0,195	0,195
Вьетнам	0,024	0,023	0,023
Йемен	0,007	0,007	0,007
Замбия	0,001	0,001	0,001
Зимбабве	0,008	0,008	0,008
ИТОГО	102,452	100,000	100,000

Проект решения -/СМР.3

Бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов

Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Киотского протокола,

ссылаясь на пункт 5 статьи 13 Киотского протокола,

принимая к сведению решение -/СР.13, в частности его пункт 7,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов, представленный Исполнительным секретарем¹,

1. *одобряет* решение -/СР.13 о бюджете по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов, принятое Конференцией Сторон на ее тринадцатой сессии, насколько оно применяется к Киотскому протоколу;
2. *утверждает* ориентировочную шкалу взносов на 2008 и 2009 годы, содержащуюся в приложении к настоящему решению, при покрытии 36,8% ориентировочных взносов, указанных в таблице 1 решения -/СР.13;
3. *призывает* все Стороны Киотского протокола учитывать, что в соответствии с пунктом 8 b) финансовых процедур взносы в основной бюджет подлежат выплате 1 января каждого года, и оперативно и в полном объеме выплатить взносы за 2008 и 2009 годы, необходимые для финансирования утвержденных расходов, которые указаны в решении -/СР.13.
4. *принимает к сведению* финансовые потребности² для механизма чистого развития и для совместного осуществления, предложенные, соответственно, Исполнительным советом механизма чистого развития и Комитетом по надзору за совместным осуществлением;
5. *принимает к сведению* потребности в ресурсах на деятельность, связанную с работой администратора международного регистрационного журнала операций, на 2008-2009 годы, указанные в предложении по бюджету по программам³;
6. *признает*, что для обеспечения достаточного и стабильного финансирования международного регистрационного журнала операций в течение двухгодичного периода 2008-2009 годов, в ходе которого можно будет собрать информацию об операциях, требуется промежуточная мера, с тем чтобы удовлетворить потребности в ресурсах, указанные в пункте 5 выше;
7. *уполномочивает* Исполнительного секретаря в качестве промежуточной меры на двухгодичный период 2008-2009 годов уведомить Стороны Киотского протокола, которые планируют пользоваться международным регистрационным журналом операций в ходе двухгодичного периода 2008-2009 годов и которые перечислены в приложении II к настоящему

¹ См. FCCC/SBI/2007/8 и Add.1 и 2.

² См. FCCC/SBI/2007/8.

³ FCCC/SBI/2007/8/Add.2.

решению, о ежегодных сборах за подключение их национальных реестров к международному регистрационному журналу операций и за его использование, а также за связанную с этим деятельность администратора международного регистрационного журнала операций, с тем чтобы покрыть потребности в расходах, упомянутые в пункте 5 выше;

8. *утверждает* ориентировочную шкалу сборов на двухгодичный период 2008-2009 годов, содержащуюся в приложении II к настоящему решению;

9. *постановляет*, что если какая-либо Сторона, не перечисленная в приложении II к настоящему решению, примет решение использовать международный регистрационный журнал операций в ходе двухгодичного периода 2008-2009 годов, то эта Сторона будет включена в перечень, содержащийся в приложении II к настоящему решению, и что выплаченные сборы⁴ вычитаются из потребностей в ресурсах на деятельность, связанную с работой администратора международного регистрационного журнала операций, в следующем двухгодичном периоде;

10. *просит* секретариат приступить к созданию дополнительного целевого фонда для получения сборов, предназначенных для покрытия потребностей в ресурсах на деятельность, связанную с работой администратора международного регистрационного журнала операций;

11. *просит* Исполнительного секретаря уведомлять Стороны, планирующие использовать международный регистрационный журнал операций, о ежегодных сборах на покрытие потребностей в ресурсах, упомянутых в пункте 5 выше, с учетом пункта 12 ниже, не менее чем за три месяца до начала соответствующего календарного года;

12. *просит* Исполнительного секретаря провести обзор потребностей в ресурсах на деятельность, связанную с работой администратора международного регистрационного журнала операций, и, если потребуются дополнительные ресурсы, сообщить Вспомогательному органу по осуществлению на его двадцать восьмой сессии о любых предлагаемых коррективах размера сборов за 2009 год, рассчитанных в соответствии с приложением II;

13. *просит* Исполнительного секретаря представить разбивку расходов на разработку и функционирование международного регистрационного журнала операций с целью оптимизации структуры расходов;

14. *уполномочивает* администратора международного регистрационного журнала операций полностью или временно прекращать операции системы реестров с международным регистрационным журналом операций в случае невыплаты Стороной сбора, но не ранее чем через четыре месяца после начала соответствующего календарного года, при условии направления Стороне по меньшей мере двух напоминаний и проведения с соответствующей Стороной консультаций до направления окончательного напоминания;

⁴ Сбор с пользователей, который будет включен в перечень для такой Стороны, будет рассчитываться на основе равной доли этой Стороны в 40% потребностей в ресурсах, связанных с деятельностью администратора международного регистрационного журнала операций на 2008-2009 годы, и дополнительной суммы, эквивалентной доле данной Стороны в остающихся 60% потребностей в ресурсах, скорректированной с целью включения лишь тех Сторон, которые перечислены в приложении II к настоящему решению, при этом общий размер сбора с пользователей для данной Стороны является пропорциональным периоду с даты подключения национального регистра до конца двухгодичного периода.

15. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению на его тридцатой сессии рассмотреть методы распределения сборов в последующие двухгодичные периоды и, если это уместно, рассмотреть меры по повышению надежности и своевременности их выплаты, с тем чтобы препроводить проект решения по этому вопросу Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, для принятия на ее пятой сессии;

16. *постановляет*, что упомянутое в пункте 15 рассмотрение включает разработку методологии для расчета сборов с пользователей, в том числе для реестра механизма чистого развития, в частности на основе объема операций.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Ориентировочная шкала взносов Сторон Киотского протокола
на двухгодичный период 2008-2009 годов

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2008 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2008 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2009 год
Албания	0,006	0,008	0,008
Алжир	0,085	0,110	0,110
Антигуа и Барбуда	0,002	0,003	0,003
Аргентина	0,325	0,419	0,419
Армения	0,002	0,003	0,003
Австрия	0,887	1,143	1,143
Азербайджан	0,005	0,006	0,006
Багамские Острова	0,016	0,021	0,021
Бахрейн	0,033	0,043	0,043
Бангладеш	0,010	0,010	0,010
Барбадос	0,009	0,012	0,012
Беларусь	0,020	0,026	0,026
Бельгия	1,102	1,421	1,421
Белиз	0,001	0,001	0,001
Бенин	0,001	0,001	0,001
Бутан	0,001	0,001	0,001
Боливия	0,006	0,008	0,008
Босния и Герцеговина	0,006	0,008	0,008
Ботсвана	0,014	0,018	0,018
Бразилия	0,876	1,129	1,129
Болгария	0,020	0,026	0,026
Буркина-Фасо	0,002	0,003	0,003
Бурунди	0,001	0,001	0,001
Камбоджа	0,001	0,001	0,001
Камерун	0,009	0,012	0,012
Канада	2,977	3,838	3,838
Кабо-Верде	0,001	0,001	0,001
Чили	0,161	0,208	0,208
Китай	2,667	3,438	3,438
Колумбия	0,105	0,135	0,135
Конго	0,001	0,001	0,001
Острова Кука	0,001	0,001	0,001
Коста-Рика	0,032	0,041	0,041
Кот-д'Ивуар	0,009	0,010	0,010
Куба	0,054	0,070	0,070

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2008 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2008 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2009 год
Кипр	0,044	0,057	0,057
Чешская Республика	0,281	0,362	0,362
Корейская Народно- Демократическая Республика	0,007	0,009	0,009
Демократическая Республика Конго	0,003	0,004	0,004
Дания	0,739	0,953	0,953
Джибути	0,001	0,001	0,001
Доминика	0,001	0,001	0,001
Доминиканская Республика	0,024	0,031	0,031
Эквадор	0,021	0,027	0,027
Египет	0,088	0,113	0,113
Сальвадор	0,020	0,026	0,026
Экваториальная Гвинея	0,002	0,003	0,003
Эритрея	0,001	0,001	0,001
Эстония	0,016	0,021	0,021
Эфиопия	0,003	0,004	0,004
Европейский союз	2,500	2,500	2,500
Фиджи	0,003	0,004	0,004
Финляндия	0,564	0,727	0,727
Франция	6,301	8,123	8,123
Габон	0,008	0,010	0,010
Гамбия	0,001	0,001	0,001
Грузия	0,003	0,004	0,004
Германия	8,577	11,057	11,057
Гана	0,004	0,005	0,005
Греция	0,596	0,768	0,768
Гренада	0,001	0,001	0,001
Гватемала	0,032	0,041	0,041
Гвинея	0,001	0,001	0,001
Гвинея-Биссау	0,001	0,001	0,001
Гайана	0,001	0,001	0,001
Гаити	0,002	0,003	0,003
Гондурас	0,005	0,006	0,006
Венгрия	0,244	0,315	0,315
Исландия	0,037	0,048	0,048
Индия	0,450	0,580	0,580
Индонезия	0,161	0,208	0,208
Иран (Исламская Республика)	0,180	0,232	0,232
Ирландия	0,445	0,574	0,574
Израиль	0,419	0,540	0,540

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2008 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2008 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2009 год
Италия	5,079	6,548	6,548
Ямайка	0,010	0,013	0,013
Япония	16,624	21,431	21,431
Иордания	0,012	0,015	0,015
Кения	0,010	0,013	0,013
Кирибати	0,001	0,001	0,001
Кувейт	0,182	0,235	0,235
Кыргызстан	0,001	0,001	0,001
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,001	0,001	0,001
Латвия	0,018	0,023	0,023
Ливан	0,034	0,044	0,044
Лесото	0,001	0,001	0,001
Либерия	0,001	0,001	0,001
Ливийская Арабская Джамахирия	0,062	0,080	0,080
Лихтенштейн	0,010	0,013	0,013
Литва	0,031	0,040	0,040
Люксембург	0,085	0,110	0,110
Мадагаскар	0,002	0,003	0,003
Малави	0,001	0,001	0,001
Малайзия	0,190	0,245	0,245
Мальдивские Острова	0,001	0,001	0,001
Мали	0,001	0,001	0,001
Мальта	0,017	0,022	0,022
Маршалловы Острова	0,001	0,001	0,001
Мавритания	0,001	0,001	0,001
Маврикий	0,011	0,014	0,014
Мексика	2,257	2,910	2,910
Микронезия (Федеративные штаты)	0,001	0,001	0,001
Молдова	0,001	0,001	0,001
Монако	0,003	0,004	0,004
Монголия	0,001	0,001	0,001
Марокко	0,042	0,054	0,054
Мозамбик	0,001	0,001	0,001
Мьянма	0,005	0,006	0,006
Намибия	0,006	0,008	0,008
Науру	0,001	0,001	0,001
Непал	0,003	0,004	0,004
Нидерланды	1,873	2,415	2,415
Новая Зеландия	0,256	0,330	0,330

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2008 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2008 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2009 год
Никарагуа	0,002	0,003	0,003
Нигер	0,001	0,001	0,001
Нигерия	0,048	0,062	0,062
Ниуэ	0,001	0,001	0,001
Норвегия	0,782	1,008	1,008
Оман	0,073	0,094	0,094
Пакистан	0,059	0,076	0,076
Палау	0,001	0,001	0,001
Панама	0,023	0,030	0,030
Папуа-Новая Гвинея	0,002	0,003	0,003
Парагвай	0,005	0,006	0,006
Перу	0,078	0,101	0,101
Филиппины	0,078	0,101	0,101
Польша	0,501	0,646	0,646
Португалия	0,527	0,679	0,679
Катар	0,085	0,110	0,110
Республика Корея	2,173	2,801	2,801
Румыния	0,070	0,090	0,090
Российская Федерация	1,200	1,547	1,547
Руанда	0,001	0,001	0,001
Сент-Люсия	0,001	0,001	0,001
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	0,001
Самоа	0,001	0,001	0,001
Саудовская Аравия	0,748	0,964	0,964
Сенегал	0,004	0,005	0,005
Сейшельские Острова	0,002	0,003	0,003
Сьерра-Леоне	0,001	0,001	0,001
Сингапур	0,347	0,447	0,447
Словакия	0,063	0,081	0,081
Словения	0,096	0,124	0,124
Соломоновы Острова	0,001	0,001	0,001
Южная Африка	0,290	0,374	0,374
Испания	2,968	3,826	3,826
Шри-Ланка	0,016	0,021	0,021
Судан	0,010	0,010	0,010
Суринам	0,001	0,001	0,001
Свазиленд	0,002	0,003	0,003
Швеция	1,071	1,381	1,381
Швейцария	1,216	1,568	1,568

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2008 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2008 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2009 год
Сирийская Арабская Республика	0,016	0,021	0,021
Таиланд	0,186	0,240	0,240
Бывшая югославская Республика Македония	0,005	0,006	0,006
Того	0,001	0,001	0,001
Тринидад и Тобаго	0,027	0,035	0,035
Тунис	0,031	0,040	0,040
Туркменистан	0,006	0,008	0,008
Тувалу	0,001	0,001	0,001
Уганда	0,003	0,004	0,004
Украина	0,045	0,058	0,058
Объединенные Арабские Эмираты	0,302	0,389	0,389
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	6,642	8,563	8,563
Объединенная Республика Танзания	0,006	0,008	0,008
Уругвай	0,027	0,035	0,035
Узбекистан	0,008	0,010	0,010
Вануату	0,001	0,001	0,001
Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,200	0,258	0,258
Вьетнам	0,024	0,031	0,031
Йемен	0,007	0,009	0,009
Замбия	0,001	0,001	0,001
ИТОГО	78,163	100,000	100,000

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Ориентировочная шкала сборов за пользование международным регистрационным журналом операций на двухгодичный период 2008–2009 годов

Сторона	Шкала сборов на 2008–2009 годы (в процентах)
Австрия	1,562
Бельгия	1,941
Болгария	0,035
Канада	4,476
Чешская Республика	0,495
Дания	1,301
Эстония	0,028
Европейское сообщество	2,642
Финляндия	0,993
Франция	10,497
Германия	15,103
Греция	1,049
Венгрия	0,430
Исландия	0,726
Ирландия	0,784
Италия	8,944
Япония	14,700
Латвия	0,032
Лихтенштейн	0,185
Литва	0,055
Люксембург	0,150
Монако	0,178
Нидерланды	3,298
Новая Зеландия	0,945
Норвегия	2,282
Польша	0,882
Португалия	0,928
Румыния	0,123
Российская Федерация	2,699
Словакия	0,111
Словения	0,169
Испания	5,226
Швеция	1,886
Швейцария	2,715
Украина	0,734
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	11,696
Итого	100,000
